FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

31 — 3

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU C

Province: New Brunswick — District No. 31 Restigouche — S. District No. 2 East — Enumeration District / District du recenseur No. 31 — in / dans Balmoral Parish (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — John J. McGrigor — Enumerator, Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS						
Dwelling House / Maison habitée	Family, reckoned as inhabitants / Famille, ménage ou habitant	Name of each person in family, beginning with the head of the family. / Nom de chaque personne dans la famille, en commençant par le chef de famille.	Place of habitation. (Township or municipality, city, town or village. Street, avenue, square or road, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou municipalité, cité, ville ou village. Rang ou concession, et lot ou numéro de la maison, rue, avenue, square ou chemin, et numéro de la maison, dans le cas de maisons situées dans une cité, une ville ou un village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou des indigents.	Whether deaf and dumb, blind, idiotic, insane or imbecile. / Si sourd-muet, aveugle, idiot, aliéné ou imbécile.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. Si c'est au Canada, spécifier province ou territoire.	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les citoyens, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race de la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than stated in column 17, or trade. If none, so state. / Emploi supplémentaire (autre que celui indiqué dans la colonne 17) ou métier. Si aucun, le dire.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Was work done in an establishment, as "shop, factory, mill, foundry, etc." or "office, store, etc." / Travail fait dans un établissement, comme "boutique, manufacture, moulin, fonderie, etc." ou "bureau, magasin, etc."	Weeks employed in 1910 at usual occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au métier ou emploi ordinaire.	Weeks employed in 1910 at other occupations or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres emplois ou métiers, s'il y en a eu.	Hours of working time per week, usual occupation. / Heures de travail par semaine, emploi ordinaire.	Hours of working time per week, other occupations. / Heures de travail par semaine, autres emplois.	Total earnings in 1910 from usual occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou emploi ordinaire.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade. / Gain total en 1910 provenant des autres emplois ou métiers.	Rate of earnings per hour, usual occupation. / Taux du gain par heure, emploi ordinaire.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accident ou maladie.	Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can correspondence in this language. / Correspondance dans cette langue.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Number of family in which living in 1911. / Numéro de famille à laquelle on vivait en 1911.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
		Emily	Balmoral	F	daughter		May	1900	11	E	B		French	canadian	cath R	None															6	yes	yes	Eng			
		Josephine	Balmoral	F	daughter		Feb	1903	7	E	B		French	canadian	cath R	Scholar															6	yes	yes	Eng			
		John	Balmoral	M	son		July	1904	6	E	B		French	canadian	cath R	Scholar															6	yes	yes	Eng			
		Jane	Balmoral	F	daughter		Dec	1905	5	E	B		French	canadian	cath R	None															6	yes	yes	Eng			
		Moses	Balmoral	M	son		April	1907	3	E	B		French	Canadian	Cath R																					
		Arizina		F	daughter		Mar	1907	4	E	B		French	Canadian	Cath R																					
		Balmoral		M	son		Dec	1910	8/12	E	B		French	Canadian	Cath R																					
24	41	Pelatie Joseph	Balmoral	M	Head	M	Sept	1888	21	E	B		French	canadian	cath R	Farmer		0-0-150																			
		Barthann	Balmoral	F	Wife	M	Dec	1887	23	E	B		French	canadian	cath R	None																				
	6	Marguerette		F	daughter		April	1911	8/12	E	B		French	Canadian	Cath R																					
38	41	Mark Elide	Balmoral	M	Head	M	June	1856	56	E	B		French	canadian	cath R	Farmer		Lumbering	no	90	yes	in woods		14		60		100									
		Margretann	Balmoral	F	Wife	M	Jan	1858	52	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Albert		M	Son	S	Dec	1889	11	E	B		French	canadian	cath R	Scholar																				
		Maggie		F	daughter	S	July	1908	1	E	B		French	Canadian	Cath R																					
39	42	D Duval Abraham	Balmoral	M	Head	M	Mar	1878	32	E	B		French	canadian	cath R	Farmer		Lumbering	no	90	yes	in woods		50		60		400									
		Emmily	Balmoral	F	Wife	M	April	1885	26	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Amidas		M	Son	S	June	1909	6	E	B		French	Canadian	Cath R																					
		Stella		F	daughter	S	Feb	1907	6	E	B		French	canadian	cath R																					
		Clement		M	Son	S	June	1909	1	E	B		French	canadian	cath R																					
		Donald		M	son	S	Jan	1911	8/12	E	B		French	canadian	cath R																					
58	43	McDuval Charles	Restigouche	M	Head	Ma	June	1851	60	E	B		French	canadian	cath R	Farmer																				
		Thafil	Balmoral	M	Son	S	Jan	1890	21	E	B		French	canadian	cath R	Labourer		0-0-60	no	yes	no	railroad jobs		60		60		150								
		Albert	Balmoral	M	Son	S	Feb	1894	17	E	B		French	canadian	cath R	Labourer		0-0-60	no	yes	no	Farm														
		Rosana	Balmoral	F	daughter	S	Feb	1892	19	E	B		French	canadian	cath R	None																				
42	42	Herman Cartier	Balmoral	M	Head	M	Oct	1877	33	E	B		French	canadian	cath R	Labourer		Lumbering	no	90	yes	in woods						200									
		Lara	Balmoral	F	Wife	M	April	1886	25	E	B		French	canadian	cath R	None																				
44	46	Xavier Pasture	Balmoral	M	Head	M	Sept	1877	33	E	B		French	canadian	cath R	Labourer		Lumbering	no	yes	no	in woods	50			60		400								
		Charlell	Balmoral	F	Wife	M	June	1861	48	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Lidile		M	Son	S	Jan	1891	20	E	B		French	Canadian	Cath R	Labourer			no	yes	no	at home														
		Marie Louise		F	daughter	S	Mar	1892	18	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
		Marcelle		F	daughter	S	June	1896	14	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
		Amelia		F	daughter	S	Feb	1898	12	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
		Napolian		M	Son	S	Aug	1899	11	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
		Agnes		F	daughter	S	Nov	1902	8	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
		Willard		M	Son	S	Oct	1910	8/12	E	B		French	Canadian	Cath R																					
42	47	Alan Fidele	Balmoral	M	Head	M	Oct	1852	58	E	B		French	canadian	cath R	Labourer		0-0-60																			
		Angeline	Balmoral	F	Wife	M	Dec	1855	55	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Ernest		M	Son	S	June	1891	19	E	B		French	Canadian	Cath R	Farm Labourer		0-0-60	no	yes	no	at home		26		60		200								
		Sibirica	Balmoral	F	Daughter	S	March	1894	16	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Amelia		F	Daughter	S	June	1896	14	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
		James		M	Son	S	Sept	1900	11	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
46	48	Fugas Snell	Balmoral	M	Head	M	Nov	1880	31	E	B		French	canadian	cath R	Labourer		Lumbering	no	90	yes	in woods	50			60		400								
		Lucy	Balmoral	F	Wife	M	April	1886	25	E	B		French	canadian	cath R	None																				
	1	Ernesta		F	Daughter	S	Mar	1910	1	E	B		French	Canadian	Cath R																				
43	49	Lenge Snell	Balmoral	M	Head	M	Jan	1865	45	E	B		French	canadian	cath R	Labourer		Lumbering	no	yes	no	in woods	26			60		200								
		Emmily	Balmoral	F	Wife	M	Oct	1870	46	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Edmond		M	daughter	S	Jan	1893	18	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Wilfred		M	Son	S	Sept	1895	15	E	B		French	canadian	cath R	None																				
		Edger		M	Son	S	Oct	1896	16	E	B		French	Canadian	Cath R	None																				
		Leandas		M	Son	S	June	1899	11	E	B		French	canadian	cath R	None																				

50